



Milano, 10 febbraio 2003

COMUNICATO STAMPA

Concluso il primo incontro interassociativo traduttori e interpreti

Si è tenuto lo scorso 1° febbraio 2003, per l'intera giornata, presso l'Hotel Michelangelo di Milano il **primo INCONTRO INTERASSOCIATIVO** 'aperto', organizzato dall'Associazione Nazionale Italiana Traduttori e Interpreti (ANITI). All'incontro hanno partecipato le quattro associazioni di categoria: **ANITI (Associazione Nazionale Italiana Traduttori e Interpreti)**, **AIIC (Association International des Interprètes de Conférence)**, **AITI (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti)**, **ASSOINTERPRETI**, rappresentate dai rispettivi presidenti nazionali o regionali, oltre a **IMPRELINGUE**, associazione che raggruppa le imprese di traduzione.

L'incontro ha visto una grande affluenza e l'ordine del giorno ha trattato argomenti della massima importanza per i professionisti della traduzione e dell'interpretariato, come testimoniato dai numerosi interventi. Non facile il compito del moderatore, **Dr. Enrico Marinich** - socio ANITI -, che ha guidato con competenza l'intero incontro. Dopo il discorso introduttivo del Presidente di ANITI, **Dr. Giancarlo Fabbri**, hanno preso la parola i rappresentanti delle altre associazioni: **Ambretta Tasso**, membro AIIC Regione Italia; **Anna Maria Tosi**, Presidente Sezione AITI Lombardia; **Maria Carla Bellucci Sanguinetti** in rappresentanza della Presidente **Claudia Chiaperotti** di Assointerpreti, per concludere con l'intervento della Presidente IMPRELINGUE, **Anna Carmassi**.

Un importante contributo ai temi dell'incontro è stato dato dalla partecipazione di rappresentanti delle istituzioni, attentamente seguiti dalla platea.

Da rimarcare l'intervento del **Sig. Gianfranco Morocutti, consigliere del CNEL** (Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro) che ha trattato il "*Percorso legislativo della normativa sul riconoscimento delle associazioni di professioni non regolamentate*"; l' incisivo intervento dell'**Ing. Claudio Antonelli** (Presidente APCO) **in rappresentanza del CoLAP** sulle "*Iniziative a carattere regionale per il riconoscimento delle professioni*"; l'intervento del **Dr. Mansueto De Nardo della Regione Lombardia** che ha illustrato le "*Linee della Regione Lombardia nell'ambito dell'accreditamento e della formazione*", per concludere con l'atteso intervento dell'**On. Dr. Cristiana Muscardini, deputato al Parlamento europeo, vice presidente del Gruppo "Unione per l'Europa delle Nazioni" (UEN) e membro della "Convenzione europea"** che ha parlato della "*Riforma delle professioni in Europa*".

All'incontro interassociativo ha presenziato la **Dott.ssa Maria Teresa Pugliese, del Servizio Regolazione Mercato della CCIAA Milano**.

Nella seconda parte della giornata sono stati trattati temi attuali e molto importanti per la professione. Fra questi ricordiamo: **Il ruolo futuro delle associazioni dopo il riconoscimento e ruolo del professionista (codice deontologico); I criteri di svolgimento dell'attività professionale del traduttore/interprete, con l'innovativa proposta di creazione di studi professionali associati; Le condizioni di lavoro del professionista; La revisione delle categorie linguistiche e classificazione delle specializzazioni; La qualificazione, formazione, aggiornamento, accreditamento, stage.**

Data l'importanza degli argomenti, tutti di grande interesse, il dibattito - molto acceso - ha richiesto più tempo del previsto, tanto che l'ordine del giorno non ha potuto essere interamente sviluppato. I temi rimasti in sospeso saranno quindi trattati direttamente dai vertici delle associazioni, che a questo scopo formeranno un comitato di lavoro ristretto.

Infatti, il successo di questo incontro è rappresentato proprio dall'impegno assunto dalle associazioni di proseguire su questa strada, in modo unitario, creando successive occasioni di incontro e di confronto sui temi avviati. L'incontro si è concluso alle ore 17.15.

Segreteria Organizzativa
info@aniti.it

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ITALIANA TRADUTTORI E INTERPRETI

Segreteria: Via Lambrate, 10 - 20131 Milano - tel.022870336 fax.02700511902 - segreteria@aniti.it

Presidenza: Via B. Marcello, 89 - 20124 Milano - tel.02241294 fax.0229402470 - www.aniti.it